

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.
GENERAL

E/CN.4/1282/Add.1
3 January 1978

RUSSIAN
Original: French



КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Тридцать четвертая сессия

ГОДОВЫЕ ДОКЛАДЫ О РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ МОТ И ЮНЕСКО В СООТВЕТСВИИ
С РЕЗОЛЮЦИЕЙ 1588 (L) ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА И
РЕЗОЛЮЦИЕЙ 2785 (XXVI) ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ

Записка Генерального секретаря

Добавление

Генеральный секретарь имеет честь направить Комиссии по правам человека седьмой годовой доклад Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры о расовой дискриминации, представленный в соответствии с резолюцией 1588 (L) Экономического и Социального Совета и резолюцией 2785 (XXVI) Генеральной Ассамблеи.

Седьмой годовой доклад ЮНЕСКО о борьбе против любых видов
расовой дискриминации, особенно в южной части Африки,
входящих в сферу компетенции ЮНЕСКО

1. Борьба против расовой дискриминации является одной из основных проблем, вызывающих беспокойство у ЮНЕСКО. Это особенно верно в отношении 1977 года, который, как известно, будет годом подготовки к проведению Международного года борьбы против апартеида и празднования 30-й годовщины Всеобщей декларации прав человека. Именно это проявляется при изучении различных видов деятельности ЮНЕСКО, независимо от того, идет ли речь о ее деятельности нормативного или оперативного характера, или рассматривается деятельность, вытекающая из международного сотрудничества или исследований в области социальных наук.

I - Нормативная деятельность

II - Оперативная деятельность в южной части Африки

III - Деятельность, относящаяся к международному сотрудничеству

IV - Исследования и изыскания в области социальных наук

I - Нормативная деятельность

2. Нормативная деятельность ЮНЕСКО в борьбе против расизма и расовой дискриминации направлена в 1977 году, с одной стороны, на применение Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования и, с другой стороны, на подготовку двух проектов деклараций, первая из которых касается расы и расовых предрассудков, а вторая - основных принципов, определяющих использование средств массовой информации для укрепления мира и международного взаимопонимания в борьбе с пропагандой войны, расизмом и апартеидом.

A - Конвенция о борьбе с дискриминацией в области образования

3. ЮНЕСКО постоянно прилагает усилия, направленные на претворение в жизнь этого документа, утвержденного Генеральной конференцией на ее одиннадцатой сессии 14 декабря 1960 года и вступившего в силу 22 мая 1962 года, согласно положениям статьи 14. Таким образом, третий периодический доклад, в основе которого лежат ответы государств-членов на вопросник, касающийся применения вышеуказанной Конвенции, уже находится в стадии разработки и будет представлен Генеральной конференции на ее двадцатой сессии в 1978 году.

4. Следует отметить также, говоря о странах, ратифицировавших данную Конвенцию, что если в 1976 году их насчитывалось шестьдесят три (63), то в настоящее время это число достигло шестидесяти пяти (65): Ирак и Доминиканская Республика ратифицировали Конвенцию соответственно 28 июня и 30 августа 1977 года.

5. Что касается ратификации Протокола об учреждении Комиссии примирения и добрых услуг для разрешения разногласий, которые могут возникнуть между государствами, участвующими в Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования, утвержденного Генеральной конференцией ЮНЕСКО 10 декабря 1962 года и вступившего в силу 24 октября 1968 года в соответствии с положениями статьи 24, то число ратифицировавших его государств остается на уровне 1976 года, т.е. двадцать три (23).

В - Проект декларации ЮНЕСКО о расе и расовых предрассудках

6. В четырех декларациях ЮНЕСКО уже рассматривался вопрос о расе и расовых предрассудках.

Первая из них была принята в 1950 году, а вторая позднее - в 1951 году. В этих двух документах учитывался прежде всего биологический и антропологический аспекты проблемы. Третий документ от 1964 года, повторив основные положения двух предыдущих деклараций, расширил данную перспективу с учетом данных социального, экономического и культурного характера. Наконец, четвертая декларация была принята в 1967 году в рамках многодисциплинарного комитета, в состав которого входят социологи, юристы, генетики, этнолог, историк и специалист в области социальной психологии.

7. Общим для четырех деклараций является то, что они были подготовлены и приняты экспертами, выступающими в личном качестве. Генеральная конференция ЮНЕСКО на своей семнадцатой сессии в 1972 году решила также, что необходимо подготовить более обязывающий документ, который будет подготовлен государствами-членами, а не экспертами, выражающими свои личные мнения. В этой связи Генеральный директор, после консультаций с группой известных специалистов в области прав человека во время заседания, которое состоялось в штаб-квартире ЮНЕСКО с 13 по 16 апреля 1977 года, подготовил предварительный проект декларации^{1/}.

8. В своей нынешней форме предварительный проект содержит преамбулу и текст, состоящий из 10 статей. В преамбуле, в частности, говорится, что "... расизм, колониализм, апартеид и расовая дискриминация продолжают свирепствовать в мире в

^{1/} В этом заседании принимали участие: г-н Бэджауи (Алжир), г-н Леон Буасье-Палун (Бенин), г-н Шон Мак Брайд (Ирландия), г-н Марк Бомани (Танзания), г-н Сларэнс Клайд Фергюсон (США), г-н Хосе Инглез (Филиппины), г-н Манфред Лакс (Польша), г-н Фернандо Волио (Коста Рика).

новых формах как путем принятия законодательных положений и действий правительства и администрации, противоречащих принципам прав человека, так и посредством сохранения структуры, общественных отношений и методов, характеризующихся несправедливостью и пренебрежением к человеческой личности и представляющих собой исключение, принижение, эксплуатацию или насильственную ассимиляцию находящихся в менее благоприятном положении национальных групп и их отдельных членов".

9. Из вышесказанного вытекает имеющее серьезные последствия определение, касающееся апартеида, поскольку в статье 4 предварительного проекта указывается:

"... апартеид, в той форме, в которой он практикуется в южной части Африки, является преступлением против человечества и представляет собой серьезную угрозу международному миру и безопасности. Политика и действия, подобные сегрегации и расовой дискриминации, в других районах мира также представляют собой преступление против человечества и создают в некоторых случаях угрозу международному миру и безопасности".

10. Согласно резолюции 3.173 девятнадцатой сессии Генеральной конференции, этот предварительный проект будет представлен заседанию правительственных экспертов, которое состоится в начале 1978 года в целях разработки проекта декларации о расе и расовых предрассудках. Эта декларация будет представлена для утверждения на двадцатой сессии Генеральной конференции (1978 год). Уже сейчас очевидно, что принятие такой декларации бесспорно представит собой один из важнейших вкладов ЮНЕСКО, посвященных Международному году борьбы против апартеида и празднованию тридцатой годовщины Всеобщей декларации прав человека.

С - Проект декларации об основных принципах, определяющих использование средств массовой информации для укрепления мира и международного взаимопонимания в борьбе с пропагандой войны, расизмом и апартеидом

11. На своей семнадцатой сессии в 1972 году Генеральная конференция просила Генерального директора подготовить такой проект декларации.

12. После консультации во время заседания группы экспертов, выступающих в личном качестве, проходившего в штаб-квартире ЮНЕСКО с 11 по 15 марта 1974 года, Генеральный директор представил первый предварительный проект на рассмотрение Генеральной конференции на ее восемнадцатой сессии в 1974 году. Было принято решение о том, что вышеуказанный предварительный проект необходимо тщательно изучить. Это изучение было предпринято во время заседания экспертов межправительственного характера, которое состоялось в штаб-квартире ЮНЕСКО в Париже с 15 по 22 декабря 1975 г.

В пересмотренном тексте, представленном на рассмотрение девятнадцатой сессии Генеральной конференции, проходившей в 1976 году в Найроби, выражается просьба к Генеральному директору "приступить к новым консультациям экспертов по широкому кругу вопросов с целью составления окончательного проекта декларации".

13. После вышеуказанных консультаций пересмотренный текст декларации был подготовлен в сентябре 1977 года. В сотрудничестве с группой консультантов Генеральный директор должен был в последний раз изучить этот текст в декабре 1977 года, прежде чем представлять его для утверждения на двадцатую сессию Генеральной конференции в 1978 году.

14. Предварительный проект в его нынешней форме включает в себя преамбулу и 11 статей. В преамбуле указываются наиболее значительные международные документы в области прав человека, а в различных статьях развивается мысль о важности и ответственности информации, в частности, в борьбе против расизма и расовой дискриминации. Статья III по этому поводу указывает, "что средства массовой информации должны избегать какого бы то ни было оправдания, подстрекательства и поощрения к войне, насилию, апартеиду и другим формам ненависти или национальной, расовой и религиозной дискриминации и осуждать все виды пропаганды в их пользу".

15. Совершенно очевидно, что принятие этого проекта, наряду с принятием проекта декларации о расе и расовых предрассудках, явится одним из важнейших этапов борьбы ЮНЕСКО против расизма и расовой дискриминации.

II - Оперативная деятельность в области образования в южной части Африки

16. Оперативная деятельность ЮНЕСКО в южной части Африки касается, главным образом, помощи, которую Организация постоянно оказывает в области образования национально-освободительным движениям, признаваемым ОАЕ. Можно отметить также участие представителя ЮНЕСКО в миссии Организации Объединенных Наций в южной части Африки в феврале 1977 года в целях предоставления срочной помощи студентам, беженцам из Южной Африки. Наконец, небезынтересно указать на то, что ЮНЕСКО распространила интервью молодой южноафриканской студентки, убежавшей из Соуэто.

A - Программы помощи ЮНЕСКО национально-освободительным движениям в области образования

Эти программы классически разделяются на обычную программу, финансируемую и осуществляемую только ЮНЕСКО, и программу, финансируемую ПРООН, но выполняемую ЮНЕСКО.

1) Обычная программа

17. Эта программа помощи, дополняющая внутренние проекты, распадается как и предыдущие на финансовую помощь для:

- выплаты заработной платы преподавателям,
- приобретения школьного оборудования и учебных пособий,
- предоставление стипендий на различных уровнях преподавания,
- оплату расходов на поездку и проживание представителей национально-освободительных движений, которые принимают участие в заседаниях, организуемых ЮНЕСКО.

Средства, предусмотренные ЮНЕСКО на оказание этой помощи в период 1977-1978 годов, оцениваются в 173 000 долл., из которых 60 000 долл. предусмотрены на 1977 год.

2) Программа, финансируемая ПРООН и осуществляемая ЮНЕСКО

18. Пять проектов в области образования были разработаны в 1977 году для национально-освободительных движений южной части Африки. Финансирование вышеуказанных проектов, обеспечиваемое ПРООН, касается различных расходов персонала, расходов на канцелярские принадлежности, оборудование и стипендии. Эти проекты распределяются следующим образом:

а) Два проекта в пользу СВАПО (Народная организация Юго-Западной Африки)

i) Первый проект касается центра здоровья и образования Намибии (ЦЗОН), находящегося в Замбии и руководимого СВАПО в соответствии с договоренностью с правительством Замбии. Он преследует цель включения в преподавание, осуществляемое центром, курсов профессиональной подготовки техников-электриков, а также языковые курсы. Расходы по проекту, запланированному на 1977-1978 гг., составляют 73 000 долларов.

ii) Второй проект касается другого учебного центра и клиники, находящегося на юге Анголы. Он предусматривает, учитывая возрастающее количество беженцев из Намибии, увеличение возможности этого центра в отношении приема и улучшение его качества. На осуществление этого проекта в течение трех лет начиная с 1977 года потребуются 205 000 долларов.

б) Два проекта в пользу освободительных движений Южной Африки

i) Первый касается Африканского национального конгресса (АНК). Осуществление его происходит главным образом в виде предоставления стипендий на различных уровнях преподавания. На реализацию этого проекта в течение трех лет начиная с 1977 года потребуются 452 000 долларов.

ii) Второй проект касается Panaфриканского конгресса (ПАК). Этот проект направлен на оказание помощи в подготовке южноафриканцев на различных уровнях

преподавания и предусматривает на долгосрочную перспективу содействие в области подготовки профессиональных кадров будущего независимого государства. Следует отметить, что данный проект является продолжением предыдущего проекта, разработанного в 1975 году, и дополняет его; расходы на его осуществление составляют 418 580 долларов.

с) Пятый проект предназначен для Африканского национального конгресса (АНК) Зимбабве

19. Он касается главным образом предоставления стипендий в целях повышения как качества подготовки кадров, так и их количества в будущем независимого государства Зимбабве. Проект предусмотрен на три года, и расходы на него составят 334 000 долларов.

д) Шестой проект касается национально-освободительных движений в целом

20. Данный проект был разработан после массовой эмиграции беженцев из южной части Африки. Он предусмотрен на двухлетний период в течение 1977-1978 гг., за счет него осуществляется финансирование стипендий учащимся различных категорий, а также работникам системы преподавания французского и английского языков для беженцев в размере 1 494 712 долларов.

в. Миссия в южной части Африки в целях оказания чрезвычайной помощи южноафриканским студентам из числа беженцев (январь-февраль 1977 года)

21. Эта миссия, основываясь на резолюции 31/126 Генеральной Ассамблеи, принятой 16 декабря 1976 года, ставила целью проконсультировать правительства Ботсваны, Лесото, Свазиленда и соответствующие освободительные движения, с тем чтобы принять необходимые меры в целях предоставления помощи южноафриканским студентам из числа беженцев. Впоследствии данная миссия представила свой доклад^{1/}, содержащий большое количество рекомендаций.

с. Интервью Мелле Килоз Мжи

22. Учитывая важность информации, южноафриканская студентка Мелле Килоз Мжи после бегства из Соуэто, сразу же после известных событий, дала интервью^{2/}, которое было распространено радио ЮНЕСКО. В этом интервью она изложила события, происшедшие в Соуэто в июне 1976 года, и вскрыла причины их возникновения, среди которых особенно выделяется система образования, навязанная правительством Южной Африки.

^{1/} См. Организация Объединенных Наций: доклад Экономического и Социального Совета, Чрезвычайная помощь южноафриканским студентам из числа беженцев, доклад Генерального секретаря см. в документе A/32/65 от 20 апреля 1977 года, 45 страниц.

^{2/} Опубликовано в бюллетене "Information-Unesco", № 717/718, 1977 г. для прессы, радио и телевидения.

III. Деятельность, относящаяся к международному сотрудничеству

A. Участие ЮНЕСКО в работе других международных организаций:

В этом отношении можно отметить:

- 1) вклад ЮНЕСКО в работу Комитета по ликвидации расовой дискриминации,
- 2) присутствие Генерального директора ЮНЕСКО на четырнадцатой сессии Организации африканского единства.

1) Вклад ЮНЕСКО в работу шестнадцатой сессии Комитета по ликвидации расовой дискриминации

23. Шестнадцатая сессия этого Комитета, состоявшаяся в Нью-Йорке с 1 по 19 августа 1977 года, должна была послужить для ЮНЕСКО возможностью для укрепления ее сотрудничества с вышеназванным Комитетом в борьбе против расовой дискриминации. Вклад ЮНЕСКО представляется в форме доклада, состоящего из двух частей. В первой части содержится описание деятельности ЮНЕСКО в борьбе против расовой дискриминации, принимая в качестве основного пункта области применения статьи 7 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, принятой Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 21 декабря 1965 года. Эта статья касается главным образом ликвидации расовой дискриминации в области преподавания, образования, культуры и информации. К этим трем разделам в докладе, представленном Комитетом по ликвидации расовой дискриминации, должен был быть добавлен четвертый пункт, касающийся исследований в области социальных наук^{1/}.

24. Во второй части содержится сравнительное исследование использования образования и информации в борьбе против расизма и расовой дискриминации в четырех странах-членах ЮНЕСКО^{2/}. Из докладов четырех национальных комиссий этих стран, по-видимому, можно выбрать в качестве основы для размышления противоречивый характер информации и образования, которые могут одновременно служить средствами передачи расовых предрассудков и средствами улучшения межэтнических отношений.

2) - XIV-я встреча на высшем уровне Организации африканского единства

25. Четырнадцатая конференция глав государств и правительств ОАЕ состоялась в Либревиле в июне 1977 года. Это совещание на высшем уровне позволило Генеральному директору ЮНЕСКО еще раз привлечь внимание к положению в южной части

^{1/} Результаты этих исследований, касающиеся периода, предшествующего 1977 году, содержатся в разделе годового доклада, представляемого Экономическому и Социальному Совету. Результаты исследований в текущем году содержатся в четвертой части настоящего доклада.

^{2/} Австралия, Нидерланды, Замбия, СССР.

Африки и подчеркнуть то важное значение, которое придает ЮНЕСКО в своей деятельности вопросам расизма и расовой дискриминации.

В. Участие ЮНЕСКО в различных международных конференциях

В 1977 году ЮНЕСКО принимала участие в работе:

- 1) Международного семинара женщин,
- 2) Всемирной конференции против апартеида, расизма и колониализма,
- 3) Всемирной конференции действий против апартеида.

1) Международный семинар женщин

26. Этот семинар состоялся в Конакри с 6 по 9 февраля 1977 года. Он был организован Международной демократической федерацией женщин и Революционным союзом гвинейских женщин в сотрудничестве с Панафриканской организацией женщин и Федерацией арабских женщин. Целью семинара было обсуждение опыта женщин независимого государства в борьбе против колониализма и встречаемых ими трудностей в борьбе против колониального наследства. Речь шла также о рассмотрении проблем организации борьбы против колониализма, неоколониализма, расовой дискриминации и апартеида. В своем выступлении представительница ЮНЕСКО изложила в краткой форме деятельность ЮНЕСКО в этой области в южной части Африки. Она указала также на пагубное влияние расовой дискриминации и апартеида на условия жизни женщин в этой части Африки.

2) Всемирная конференция против апартеида, расизма и колониализма в южной части Африки

27. Эта конференция, организованная Международным комитетом, в котором были представлены многие неправительственные организации освободительные движения, признаваемое Организацией африканского единства, и власти Португалии, состоялась в Лиссабоне с 16 по 19 июня 1977 года. На ней присутствовали 203 участника, в том числе представители ЮНЕСКО. Ее цель, которая достаточно ясно вытекает из ее названия, более конкретно касалась разработки программы действий против апартеида, включая активизацию деятельности по оказанию помощи освободительным движениям и принятию мер в отношении бойкота расистских режимов^{1/}.

3) Всемирная конференция действий против апартеида, организованная Организацией Объединенных Наций в Лагосе (Нигерия), проходившая с 22 по 26 августа 1977 года

28. Генеральный директор изложил на ней позицию ЮНЕСКО, особенно подчеркнув ее абсолютную и полную непримиримость к системе апартеида. Он заявил, в частности: "Может возникнуть и совершенно справедливо вопрос, как народы, которые создали Нюрнбергский суд и вынесли известные приговоры, все еще могут

^{1/} На конференции была выработана общая декларация, опубликованная в Nations Unies: Document de l'Assemblée générale A/AC.115/L.467, 24 июня 1977 года.

терпеть на земле Африки положение, которому они могли бы положить конец. Права человека, которые как никогда необходимо защищать и охранять, должны обеспечиваться и защищаться повсеместно как в Африке, так и в других районах земного шара. Невозможно на законном основании требовать права для одних, отрицая возможность их предоставления другим. Политика постоянной агрессии, которую проводит незаконный режим Южной Родезии в целях сохранения своей власти, является еще одним свидетельством угрозы миру, которую представляет собой так называемое расовое превосходство. В этом же районе Африки задерживается также решение проблемы Намибии, где нагло и бессыдно угнетается и эксплуатируется целый народ".

C. Празднование международных дней

ЮНЕСКО постоянно принимает участие в праздновании знаменательных дней в борьбе против расизма и расовой дискриминации путем посланий от имени ее Генерального директора. Так было во время празднования:

- Международного дня солидарности с южноафриканскими политическими заключенными 11 октября 1977 года,
- Дня солидарности с народом Намибии 25 октября 1977 года.

IV. Деятельность в области исследований и изысканий

29. Не следует недооценивать важность научных исследований в трудной борьбе против расизма. Именно поэтому ЮНЕСКО посвятила значительную часть своей деятельности поощрению исследований и изысканий, посвященных борьбе против расизма.

Итог этих исследований и изысканий за 1977 год является следующим:

A - Опубликованные работы

30. Southern Rhodesia: the Effects of a Conquest Society on Education, Culture and Information, by Marion O'Callaghan, в сотрудничестве с Reginald Austin, ЮНЕСКО, 1977 г. (293 страницы). В этом исследовании анализируются причины возникновения расистского общества, которое развивалось благодаря действующему законодательству, неконституционным органам, структуре экономики, условиям доступа к технологии и цензуре.

B. Исследования, которые появятся в 1978 году:

31. Namibia: the Effects of Apartheid in the Fields of Economy and Education (Намибия: влияние апартеида на экономику и образование).

32. Les théories sociologiques et la question raciale, коллективная работа, в которой делается попытка изучения, помимо прочих проблем, проблемы соответствия классических социологических теорий проводимому в настоящее время изучению расовых проблем, в частности, с точки зрения их взаимоотношения с классами и колониализмом.

C - Исследования, готовящиеся к опубликованию

33. La presse et l'Afrique australe. Исследование подготовлено для ЮНЕСКО сотрудниками Исследовательского центра по средствам массовой информации Лейчестерского университета Великобритании в сотрудничестве с Центром африканских исследований в Мапуто (Народная Республика Мозамбик). В нем делается попытка проанализировать прессу различных стран с точки зрения места, которое отводится в прессе вопросам расового характера и дискриминации в Южной Африке. В ней будет содержаться, кроме прочего, анализ роли, которую играют в этой области четыре важнейших западных агентства (агентства Франс-пресс, Ассошиэйтед пресс, Рейтер и Юнайтед пресс интернэшнл).

34. Les effets de l'apartheid sur la condition des femmes en République Sud-africaine et en Namibie. Это исследование, предпринятое в сотрудничестве с университетом Дар-эс-Салама, должно касаться как важности права и структуры семьи, так и роли женщин в национально-освободительном движении. Оно должно затронуть также проблемы положения женщин в городских районах и проблемы домашней хозяйки.

Выводы

35. Из настоящего доклада видно, что вклад ЮНЕСКО в борьбу против расизма и расовой дискриминации в 1977 году является довольно значительным. Вполне вероятно, что некоторые из ее инициатив получают широкий отклик, как, например, это имело место в связи с Декларацией о расе и расовых предрассудков. Не следует, однако, забывать, что еще необходимо много сделать, поскольку путь, который ведет к ликвидации расизма и расовой дискриминации, является длительным и трудным.